

霍墨頓技術學院的未來走向

Chinese

協商會

2005年5月10日–2005年6月17日



關於霍墨頓科技學院[Homerton College of Technology]未來走向的協商會

If you would like to find out what this document says please put a tick in the box and put your name, address and phone number at the bottom of this page and return it to the address below.

Bu belgenin içeriğinin açıklamasını istiyorsanız lütfen bu kutuyu işaretleyin, adınızı, adresinizi ve telefon numaranızı bu sayfanın altındaki boş yerlere yazın, ve sayfayı aşağıdaki adrese gönderin. (Turkish)

Haddii aad jeceshahay in aad ogaato waxa warqadan laguugu sheegaayo, Fadlan waxa aad calaamadisaa Sanduuqan oo waxa aad Magacaaga, Adirayskaaga iyo Telifoon Lambarkaaga aad ku qortaa xagga hoose ee boggan, oo ku soo celi markaa Adirayskan xagga hoose ku qoran. (Somali)

如果你想知道這份文件的詳細內容，請在格子里 剔一下。在本頁下面寫下你的名字，地址和電話號碼并寄到下面的地址。(Chinese)

Nếu quý vị muốn tìm hiểu tài liệu này nói điều gì xin đánh dấu vào ô và ghi tên, địa chỉ và số điện thoại của quý vị vào cuối trang này và gửi về địa chỉ dưới đây. (Vietnamese)

এই দলিলে কি লেখা আছে সে সম্পর্কে যদি আপনি জানতে চান অনুগ্রহ করে সাথের বাক্সে টিক দিন। তারপর পাতাটির নিচে আপনার নাম, ঠিকানা এবং টেলিফোন নাম্বার লিখে নিম্নলিখিত ঠিকানায় ফেরৎ পাঠান। (Bengali)

જો તમને આ દસ્તાવેજ યું જણાવે છે તે વિષે માહિતી જોઈતી હોય તો મહેરબાની કરીને બોક્સમાં નિશાની કરી અને આ પાનાના અંતમાં તમારું નામ, સરનામું અને ટેલિફોન નંબર આપી અને તેને નીચે સરનામે રવાના કરશો. (Gujerati)

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਇਹ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਕੀ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਖਾਨੇ ਵਿਚ ਠੀਕਾ ਮਾਰੋ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਨਾਂ, ਪਤਾ ਅਤੇ ਫੋਨ ਨੰਬਰ ਇਸ ਪੰਨੇ ਦੇ ਥੱਲੇ ਲਿਖੋ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਹੇਠ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ 'ਤੇ ਵਾਪਸ ਭੇਜ ਦਿਓ। (Punjabi)

Si vous désirez connaître le contenu de ce document, veuillez cocher la case et indiquer votre nom, adresse et numéro de téléphone au bas de cette page et la renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous: (Français)

Si desea saber de lo que trata este documento, ponga una señal en el recuadro y escriba su nombre, dirección y número de teléfono al final de esta página y envíela a la dirección que se indica abajo. (Spanish)

اگر آپ یہ جاننا چاہتے ہیں کہ دستاویز میں کیا لکھا ہے تو براہ کرم باکس میں ایک صحیح نشان لگائیے اور اپنا نام، پتہ اور فون نمبر اس صلوٰۃ کے نیچے لکھیے اور اسے نیچے دیئے گئے پتے پر واپس بھیج دیجئے۔ (Urdu)

返回到：Asa Melander, Project Manager

Hackney Technology & Learning Centre, 1 Reading Lane, London E8 1GQ

姓名
(請列印)

地址

電話

關於霍墨頓技術學院 (Homerton College of Technology) 未來走向的協商會

2005年5月10日–2005年6月17日

目錄

| | |
|-------------------------|----|
| 該資訊的內容是什麼？ | 4 |
| 哈克尼 | 5 |
| 霍墨頓技術學院 | 5 |
| 我們為什麼考慮關閉該學院？ | 5 |
| 除了關閉霍墨頓學院外有無其他選擇？ | 6 |
| 我們何時考慮關閉霍墨頓學院？ | 6 |
| 對霍墨頓的學生會有什麼影響？ | 6 |
| 對教職員工會有什麼影響？ | 7 |
| 如何處理校址？ | 7 |
| 後續步驟..... | 7 |
| 提議時間表..... | 8 |
| 協商會 | 8 |
| 術語表 | 10 |
| 附錄 1:協商表..... | 11 |
| 協商意見回饋表 | 13 |
| 協商意見回饋表 | 13 |

該資訊的內容是什麼？

學習基金[Learning Trust] 已決定就霍墨頓技術學院的未來走向舉辦研討會。該基金開始徵集關於提議關閉霍墨頓技術學院的意見。關於這個提議，請發表您的見解。

本檔包括：

- 影響該學院的問題解釋
- 一個需要您填寫並返還給我們的回饋表，以便讓我們瞭解您的意見
- 供協商會參考的家長 / 護理人員會議細節。這些在第 8 頁闡述。

請您把填寫好的調查表寄到：

Asa Melander
The Learning Trust
Hackney Technology and Learning Centre
1, Reading Lane
Hackney E8 1GQ

或者把您的意見或疑問 e-mail 至：
asa.melander@learningtrust.co.uk

關於這個提議的具體問題，請撥打電話 020 8820 7432 或發電郵至
anton.francic@learningtrust.co.uk，聯繫安東·弗蘭西克 (Anton Francic)。

本檔、意見回饋表以及教育與技能部 [Department for Education and Skills] 關於學院組織意見的指南可以登錄 www.learningtrust.co.uk 線上查找。

該協商會將於 2005 年 6 月 17 日結束。

全套檔副本提供英語、土耳其語、孟加拉語、古吉拉特語和越南語版本。如果您需要，我們可以提供該報告的其他語言版本或大型版本。要把檔翻譯成另外一種語言，您可以使用內封面上的表格。

哈克尼

哈克尼是一個喧鬧的內城區，毗鄰城區，人口複雜且流動頻繁。這是一個既有機遇又有挑戰的地方，給許多學生帶來諸多不利因素。這樣，使哈克尼的學生能夠在勢力雄厚和成績卓著的學校接受教育就變得更為重要了。在 GCSE 表現方面，哈克尼是第二大改善最快的地方教育機構 [Local Education Authority] (LEA)。

學習基金為哈克尼執行 LEA 職能。職能之一是審查哈克尼中學的需求和名額品質。

霍墨頓技術學院

霍墨頓技術學院是一所社區中級學校，針對年齡在 11-16 歲的男孩。學院位於哈克尼中心地區，從市政廳向東步行約 5 分鐘的路程。霍墨頓技術學院成立於 19 世紀 80 年代早期，由以前的兩所男校合併而來。

學校每個年級提供 210 個名額，即“全部”名額數是 1050—每年級每年 210 個名額。目前在校的學生 963 人：

| | |
|-------|-------|
| 7 年級 | : 161 |
| 8 年級 | : 204 |
| 9 年級 | : 203 |
| 10 年級 | : 218 |
| 11 年級 | : 177 |

我們為什麼考慮關閉該學院？

霍墨頓是讓人擔心的一所哈克尼學校。

在過去的 10 年裏，哈克尼地區家長優先申請霍墨頓名額的比率都持續偏低；而在這期間，就讀的學生人數從來沒有超出過學校的名額數。目前，7 年級 210 個名額中只有 161 個學生就讀。2005 年升入中學的學生的家長中只有 24 人(1.1%)把該學院作為孩子就讀的第一選擇。大多數于 2005 年 9 月開學就讀霍墨頓的學生都來自把其他學校作為第一選擇的家庭。

另外，對“男校”的需求整體上也有下降。學習基金發現，家長們都不太可能為孩子優先選擇“男校”來接受中等教育。每個地區總共只有 83 (3.9%)位元哈克尼地區家長把非宗派男校作為第一選擇。按照這種形勢繼續下去，要求就讀霍墨頓學院的學生人數還會下降。

學校位於一座 19 世紀 60 年代的塔式大樓裏，缺乏專門的設施。這個地方還被一條公共人行道一分為二。這種建築設計給學校帶來了進出、流通和安全方面的問題。先前因為學校的財政困難，所以缺乏建築和設施方面的投資。

霍墨頓學院的員工都努力工作，敢於面對各種挑戰，為學生創造最好的教育環境。最近兩年，在 GCSE 上獲得 5 或 A*-C 的學生比例 2003 年為 36%，2004 年為 32%。

雖然標準正在改善，但是還有很長的路要走。學習基金認為，使這個學校取得明顯的改善需要的時間太長，所以只有關閉這個學校並在將來建設一個混合型的學院，除此之外沒有別的選擇。

霍墨頓學院 GCSE A*-C 平均水準與哈克尼地區平均水準和國家平均水準的比較：

| 年度 | 霍墨頓學院 | 哈克尼地區 平均水準 | 國家平均水 準 |
|------|-------|---------------|------------|
| 2003 | 36% | 39.2% | 52.9% |
| 2004 | 32% | 45.1% | 53.7% |

除了關閉霍墨頓學院外有無其他選擇？

我們相信，許多父母沒有選擇將他們的兒子送到霍墨頓學院是因為：

- 那是一所男校，而且現在男校已不太走俏
- 總體感覺在其他學校可能會受到更好的教育
- 膳宿條件不太好
- 多年來聲譽不佳。

我們認為，學校要想獲得良好聲譽是不太可能的，即使能夠獲得也難以保持。

我們何時考慮關閉霍墨頓學院？

如果批准關閉，那麼學習基金將打算於 2006 年 8 月 31 日中止 7、8、10 年級以及 2005 年 9 月轉入該校的學生繼續就讀。

霍墨頓將於 2007 年 8 月 31 日中止當前尚未轉到其他學校的 9 年級學生在該校就讀。

對霍墨頓的學生會有什麼影響？

這次協商的中心是我們決定維護當前在霍墨頓註冊的兒童的教育需求和渴望。

10 年級和 11 年級學生

當前在讀的 11 年級學生將於 2005 年 7 月在霍墨頓完成學業。10 年級學生則將於 2006 年 7 月在霍墨頓完成學業。

9 年級學生

我們承諾繼續向 9 年級學生提供學習機會，直到 2007 年 7 月完成其法定教育。這可能在霍墨頓校部完成。然而，基金將幫助 9 年級學生選擇他們希望轉讀的當地其他學校。

7 年級和 8 年級學生

基金將幫助目前在讀 7、8 年級的學生選擇當地其他學校。在我們的首次調查中，我們相信本地區有足夠的學校供這些 7、8 年級的所有學生就讀。

可望於 2005 年 9 月轉入霍墨頓的學生

對於那些將在霍墨頓就讀的學生，我們建議並支持他們於 2005 年 9 月轉到當地其他學校。我們確信在本地區有足夠的學校供他們就讀。對於那些於 2005 年 9 月轉入霍墨頓的學生，我們會幫助他們找到 2006 年 9 月可以入學的當地其他學校。

對教職員工會有什麼影響？

基金對於霍墨頓困難期間在支持學校方面做出貢獻的臨時校長和員工予以肯定和答謝。如果學校關閉，我們願意為學校員工在哈克尼其他學校就業提供最大機會。基金將提供一些策略來幫助員工們申請其他職位或者與工會有密切合作關係的其他工作。如果關閉獲得批准，而其他就業機會還沒有落實，那麼只能遺憾地面臨繼續待業了。

如何處理校址？

如果霍墨頓學院被關閉，那麼學校舊址可能會新建一所學校，或者會在當地建一所新學校。理事會正在對不同選擇進行討論，包括服務于東哈克尼的一所新的男女混合學校。

父母們對於其他男女混合學校一直有很大的需求。他們對於哈克尼的學校計畫顯示了很高的熱情。開放於 2004 年 9 月的墨絲本 (Mossbourne) 社區學校已經嚴重超額了。

後續步驟

學習基金歡迎所有股東對本文中提出的建議發表意見。商討過程中的所有意見都將報告給學習基金董事會，並在其 2005 年 6 月 30 日的會議上詳細討論。

如果董事會決定，關閉霍墨頓的正式提議是最好辦法，那麼就會發表法律聲明，這將為發表您的意見提供進一步的機會。如果那樣，就會有一個為期六個星期的時間，供您發表正式書面意見，包括反對意見。

對所公佈提議的任何反對意見都會提交給學校組織委員會，他們將對提議做出決議。如果有必要，將會於 2005 年 9 月就該提議召集學校組織委員會舉行一個會議。

提議時間表

| 日期 | 活動 | | |
|--|---|--|--|
| 2005年5月10日星期二- 2005年6月17日星期五 | 協商期間包括： <ul style="list-style-type: none"> 將協商檔散發給股東(參見列表，附錄 1) 會見主要股東，包括學生、父母、員工、政府人員和其他人。 在當地報紙上登廣告 | | |
| 2005年6月30日 | 學習基金董事會會對協商結果進行考慮，然後確定有無公佈法定提議的需求。 | | |
| <i>如果董事會同意發表法律聲明，那麼</i> | | | |
| 2005年9月8日星期四 | 發表法律聲明 | | |
| 2005年9月8日-2005年 10月20日 | 法定有六周時間可用於對評論和反對提議 | | |
| 2005年11月 (日期待確認) | <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"><i>如果沒有反對意見：</i> 學習基金董事會就會對提議 加以評審</td> <td style="width: 50%;"><i>如果反對意見獲得認可：</i> 學校組織委員會就會對提議 加以評審</td> </tr> </table> | <i>如果沒有反對意見：</i> 學習基金董事會就會對提議 加以評審 | <i>如果反對意見獲得認可：</i> 學校組織委員會就會對提議 加以評審 |
| <i>如果沒有反對意見：</i> 學習基金董事會就會對提議 加以評審 | <i>如果反對意見獲得認可：</i> 學校組織委員會就會對提議 加以評審 | | |

協商會

協商會將於5月10日到6月17日之間召開，其中包括幾次由主要股東出席的會議。我們計畫為家長和護理人舉行臨時會議，這意味著您可以在廣告所通知的任何時間內到達，與學習基金 [Learning Trust] 代表進行個別對話，交換協商意見。

協商會將提供土耳其語、孟加拉語、古吉特拉語以及越南語翻譯。如果預先提出要求，我們會設法提供其他語種的翻譯。

協商的全部人員和團隊名單將作為附錄 1。

| 家長會時間表 | | | |
|--------|--------------------|-----------|--|
| 與會者 | 日期 | 時間 | 地點 |
| 家長及護理人 | 年級組的臨時會議 | | |
| 7年級 | 2005年5月23 日，星期一 | 4-7.30 pm | Homerton College of Technology, Homerton Row, E9 6EB |
| 8年級 | 2005年5月24 日，星期二 | 4-7.30 pm | Homerton College of Technology, Homerton Row, E9 6EB |

| | | | |
|--------------------------------|---------------------|-----------|---|
| 9 年級 | 2005 年 5 月 25 日，星期三 | 4-7.30 pm | Homerton College of Technology, Homerton Row, E9 6EB |
| 10 年級和 11 年級 | 2005 年 5 月 26 日，星期四 | 4-7.30 pm | Homerton College of Technology, Homerton Row, E9 6EB |
| 由於 2005 年 9 月在霍墨頓開始學業的學生家長和護理人 | 2005 年 6 月 7 日，星期二 | 4-7.30 pm | 學習基金 [Learning Trust] 哈克尼技術和學習中心 1, Reading Lane Hackney E8 1GQ |

其他會議將直接與主要股東協商。

術語表

教育與技能部是主管教育的政府主要部門。

霍墨頓技術學院坐落於哈克尼東部的 Homerton Row, E9 6EB，是一所主流社區中學。主要為年齡在 11 至 16 的男孩提供教育。

學習基金[Learning Trust]是哈克尼地區提供教育服務的一個非贏利性公司。從 2002 年 8 月 1 日起基金接替哈克尼教育部門運行當地的大部分教育職權。

www.learningtrust.co.uk

學校組織委員會是在 1998 年學校標準[Schools Standards]和框架法[Framework Act]下建立的獨立機構，由當地主要的教育合作商組成。委員會考慮和決定協商會後由基金或學校管理機構出版的單獨提議。

教育標準辦公室 [Office for Standards in Education] 成立於 1992 年 9 月 1 日。教育標準辦公室是一個非行政政府部門，其主要目標是通過獨立檢查和規章來改善教育和兒童護理的品質和標準並為部長提供建議。www.ofsted.gov.uk

附錄 1:協商表

我們的目標是向盡可能多的人或有興趣的團體徵求意見：

- 霍墨頓技術學院的在冊學生
- 霍墨頓技術學院在冊學生的家長和護理人
- 霍墨頓技術學院的員工
- 霍墨頓技術學院的管理者
- 可能受提議影響的家長
- 所有哈克尼中小學校長和主要管理人員以及在三英里範圍內其他區的中小學校長
- 東倫敦學習與技能委員會
- 商會
- 哈克尼學校管理者協會(HASGA)
- 臨近的地方教機構包括：伊斯靈頓(Islington)、哈林蓋(Haringey)、沃爾瑟姆·福里斯特(Waltham Forrest)、哈母雷塔(Tower Hamlets)、紐漢(Newham)、倫敦城(City of London)
- 哈克尼議員
- 哈克尼理事會
- 哈克尼下院議員
- 當地社區組織及商業合作者
- 倫敦教區主教團
- 威斯敏斯特主教教區
- 傳統猶太社區聯繫網
- 其他可能受提議影響的社區成員

協商意見回饋表
建議關閉霍墨頓技術學院

請於 **2005 年 6 月 17 日** 前將回饋資訊寄給 **Asa Melander**，位址如下：

The Learning Trust
Hackney Technology
and Learning Centre (學習基金哈克尼技術和學習中心)
1 Reading Lane
London
E8 1GQ
電子郵件：asa.melander@learningtrust.co.uk

回饋者
姓名

對霍墨頓
技術學院
有興趣者-
如學生、家長、
職員、社區成員。

請在下面空白處給出您對關閉霍墨頓技術學院的建議。如需要可在下一頁繼續。

如果您能聯網，您可以上網回復。
流覽 www.learningtrust.co.uk 網站，查看出版物 / 協商會資訊。
謝謝您的回應！

增頁